

ICR Updates Fall 2021 / ICR sääntöpäivitykset syksy 2021

3021.1 FIS appointed officials are

- At Olympic Winter Games (OWG) and World Ski Championships (WSC): the Technical Delegate (TD), Assistant TD, Jury Members, FIS Race Director (RD) and FIS Race Director Assistant (RDA)
- At World Cup (WC): the TD, Assistant TD, FIS Race Director (RD) and FIS Race Director Assistant (RDA)
- At Junior World Ski Championships (JWSC): the TD, Assistant TD and one Jury member
- At Continental Cups (COC) and FIS competitions: the TD
- At ROL World ski Championships (ROL WSC) and ROL World Cup (WC): the TD, Assistant TD, FIS Roller ski coordinator.
~~RDA is not a voting member of the jury but shall act as RD in case of RD absence.~~
- Rullahiihdon Maalimanmestaruuskilpailuissa (ROL WSC) ja Rullahiihdon maailmancupissa (WC): tekninen asiantuntija (TD), TD-assistentti, FIS rullahiihto-koordinaattori

303.1.1 For all Olympic Winter Games (OWG) and World Ski Championships (WSC) the following will serve in the Jury:

- The TD, who is chair of the Jury (appointed by FIS)
- The Assistant TD (appointed by FIS)
- The Chief of Competition (subject to approval by the FIS Council)
- Two other foreign members (appointed by FIS)
- FIS Race Director (appointed by FIS)
- FIS Race Director Assistant (appointed by FIS)

The FIS officials mentioned above are appointed by the FIS Council on proposal by the FIS Cross-Country Committee.

- FIS avustava kilpailupäällikkö (FISn nimittämä)

303.1.2 For WC the Jury will consist of the following

- The TD, who is chair of the Jury (appointed by FIS)
- The Assistant TD (appointed by FIS)
- FIS Race Director (appointed by FIS)
- FIS Race Director Assistant (appointed by FIS)
- The Chief of Competition
- The National TD Assistant (appointed by the host NSA in cooperation with the regional TD coordinator)
- FIS avustava kilpailupäällikkö (FISn nimittämä)

303.1.3 For JWSC the Jury will consist of the following

- The TD, who is chair of the Jury (appointed by FIS)
- The Assistant TD (appointed by FIS)
- One Jury member (appointed by FIS)
- The Chief of Competition
- The National TD Assistant (appointed by the host NSA in cooperation with the regional TD coordinator)

303.1.4 For University Winter Games (UWG) the jury will consist of the following:

- The TD, who is chair of the Jury (appointed by FIS)
- The Assistant TD (appointed by FIS)
- Race Director (appointed by FISU)
- The Chief of Competition
- The National TD Assistant (appointed by the host NSA in cooperation with the regional TD coordinator)

303.1.5 For EYOF and Asian Winter Games (AWG) ~~and for Roller-skiing WSC~~ the jury will consist of the following:

- The TD, who is chair of the Jury (appointed by FIS)
- The Assistant TD (appointed by FIS)
- The Chief of Competition
- The National TD Assistant (appointed by the host NSA in cooperation with the regional TD coordinator)

303.1.6 For ROL WSC and ROL WC COC competitions, the Jury will consist of the following:

- The TD, who is chair of the Jury (appointed by FIS)
- The Chief of Competition
- FIS ROL Coordinator (appointed by FIS)
- The Assistant TD (appointed by FIS for competitions where official equipment is provided)
- The National TD Assistant (appointed by the host NSA in cooperation with the regional TD coordinator)

303.1.6 Rullahiihdon Maailmanmestaruuskilpailuissa (ROL WSC) ja Rullahiihdon maailmancupeissa (ROL WC COC) tuomarineuvosto koostuu seuraavista jäsenistä:

- tekninen asiantuntija (TD), joka toimii tuomarineuvoston puheenjohtajana (FIS: n nimittämä)
- kilpailun johtaja
- FIS rullahiihto-koordinaattori (FIS: n nimittämä)
- TD-assistentti (FIS: n nimittämä sellaisissa kilpailuissa, missä virallisia välineitä käytetään)
- kansallinen TD-assistentti (kansallinen hiihtoliitto nimittää yhteistyössä alueellisen TD-koordinaattorin kanssa)

303.1.7 For COC and FIS competitions, the Jury will consist of the following:

- The TD, who is chair of the Jury (appointed by FIS)
- The Chief of Competition
- The National TD Assistant (appointed by the host NSA in cooperation with the regional TD coordinator)

303.1.7. Continental cupeissa ja FIS-kilpailuissa tuomarineuvosto koostuu seuraavista jäsenistä:

- tekninen asiantuntija (TD), joka toimii tuomarineuvoston puheenjohtajana (FISn nimittämä)
- kilpailun johtaja
- kansallinen TD-assistentti (kansallinen hiihtoliitto nimittää yhteistyössä alueellisen TD-koordinaattorin kanssa)

343.1 In all situations during competitions and in preparation for competitions,

competitors must act with due care towards other competitors, by taking into accounts such matters as the course conditions, visibility, competitor congestion, **available space, speed and skiing directions of other competitors, etc.**

343.1 Kilpailijan on noudatettava erityistä varovaisuutta suhteessa toisiin kilpailijoihin kaikissa kilpailun aikaisissa tilanteissa sekä kilpailuun valmistautuessa huomioiden radan kunto, näkyvyys, ruuhkatilanteet, toisten kilpailijoiden nopeus ja hiihtosuunta, jne.

~~343.8.1 In Interval Start competitions and Sprint qualification any violation of classical technique (for example skating strides to maintain or increase the speed) will be considered to affect the results (due to improved time and better FIS points caused by the skating), and the jury will apply the appropriate sanction regardless of the time difference between skiers, even for a winning athlete.~~

343.8.1~~2~~ In classical technique competitions, the maximum pole length ...
In classical technique competitions, the maximum pole length must not exceed 83% of the competitor's body height. In free technique competitions, the maximum pole length must not exceed 100% of the competitor's height. The body height is measured with ski boots on from a flat surface, to the top of the uncovered head.
The pole length is measured from the bottom of the pole to the highest attachment of the strap. All measurements will be rounded to the nearest centimeter as follows: less than 0.5 cm will be rounded down and 0.5 cm and above will be rounded up.

343.9 **As a general rule applying to all competitions, competitors shall not obstruct other competitors.**

343.9 Kaikkia kilpailumuotoja koskeva yleinen sääntö on, että toista kilpailijaa ei saa estää.

343.10 **Passing of other competitors**

343.10 Ohittaminen

343.10.1 **Process of passing during interval starts:**
Competitors who are being passed must give way on first demand. This applies to classic technique courses even when there are two sets of tracks. It also applies to free technique courses even when the competitor being passed will have to restrict his/her skiing movements.

343.10.1 Ohittaminen väliaikalähtökilpailussa:
Väliaikalähtöisissä kilpailuissa ohitettavan kilpailijan on annettava latua ensimmäisestä kehotuksesta. Tätä sääntöä tulee noudattaa myös sellaisissa perinteisen hiihtotavan kilpailuissa, missä radalle on asetettu kaksi tai useampia latuja. Sääntö on voimassa myös vapaan hiihtotavan kilpailuissa, vaikka ohitettava kilpailija joutuisi rajoittamaan omia hiihtoliikkeitään.

343.10.2 Process of passing during other competition formats

343.10.2 Ohittaminen muissa kilpailumuodoissa

343.10.2.1 Competitors in front have the right to choose their best line.1

343.10.2.1 Edellä hiihtävällä kilpailijalla on oikeus valita paras linja. 1

343.10.2.2 Competitors in front shall not obstruct competitors coming from behind.2

343.10.2.2 Edellä hiihtävä kilpailija ei saa estää takaa tulevaa kilpailijaa.2

1 Explanatory note: The provision reflects the reality that competitors in front generally do not see competitors coming from behind, and that competitors behind generally direct their course according to the positioning of the competitor in front. However, this right is not unrestricted, see the next provisions.

1. Selittävä lisähuomio: Säännöllä tarkoitetaan, että todellisuudessa edellä hiihtävä kilpailija ei useinkaan näe takaa tulevia kilpailijoita ja takana tulevat kilpailijat seuraavat yleensä edellä hiihtävän kilpailijan valitsemaa linjaa. Kuitenkaan tämä oikeus ei ole rajoittamaton. Katso seuraavat säännöt.

2 Explanatory note: The provision reflects restrictions in freedom of the competitor being front, meaning that this privilege shall not be abused to the detriment of other competitors, e.g. by abruptly changing the line or by unduly persisting in a line chosen.

2. Selittävä lisähuomio: Säännöllä tarkoitetaan, että edellä hiihtävän kilpailijan vapautta rajoitetaan niin, että hän ei saa käyttää oikeuttaan muita kilpailijoita vastaan esimerkiksi vaihtamalla yllättäen valitsemaansa linjaa tai viemällä kohtuuttomasti tilaa valitsemallaan linjalla.

343.10.2.3 Competitors intending to pass shall do so without obstructing the competitor being passed.3

343.10.2.3 Ohittava kilpailija ei saa estää ohitettavaa kilpailijaa.3

343.10.2.4 When competitors are alongside they have mutual duties not to obstruct each other's movements.4

343.10.2.4 Kilpailijoiden hiihtäessä vierekkäin heillä on jaettu vastuu olla estämättä toistensa liikkeitä. 4

343.10.2.5 A process of passing is considered completed when the passing competitor has his/her body at the front of the ski-tips of the competitor being passed.5

343.10.2.5 Ohitustilanne katsotaan päättyneeksi, kun ohittavan kilpailijan keho on ohitettavan kilpailijan suksen kärkien etupuolessa. 5

3 Explanatory note: The provision reflects the spirit and intent of the preceding ones, meaning that a competitor intending to pass shall not initiate a pass if he/she realizes or ought to realize that there is not, or will not be, sufficient room to complete the pass without obstructing the competitor intended to be passed.

3 Selittävä lisähuomio: Sääntö kuvastaa edellä esitettyjen pykälien tarkoitusta ja henkeä. Säännöllä tarkennetaan takaa tulevan kilpailijan vastuuta. Hänen ei pidä lähteä ohittamaan, mikäli hän huomaa tai hänen pitäisi huomata, että edellä hiihtävän kilpailijan ohitukseen ei ole tai ei tule olemaan riittävästi tilaa ilman ohitettavan kilpailijan estämistä.

4 Explanatory note: The provision reflects the idea that when competitors are skiing side-by-side, there is no privilege of anyone being in front, as set out in the preceding provisions. It is connected to 4.3 e.g. in the sense that a skier coming from behind shall not be allowed to 'force' his/her way into a situation of mutual duties

4 Selittävä lisähuomio: Sääntö kuvastaa edellisissä pykälissä esitettyä ajatusta siitä, että kilpailijoiden hiihtäessä rinnakkain, kummallakaan heistä ei ole edellä hiihtävän kilpailijan etuoikeutta toiseen nähden. Tämä on yhteydessä myös kohtaan 4.3, eli ymmärrys siitä, että takaa tulevan kilpailijan ei pidä "pakottaa" omilla valinnoillaan kilpailutilannetta jaettuun vastuuseen toisen kilpailijan kanssa.

5 Explanatory note: The process of passing needs some guideline as to when that process is completed so as to determine when the passing competitor obtains the position described in Rule 4.1 and 4.2. The decisive criterion is, as a main rule, the point in time when the body – if need be, measured at the position of the boots – is ahead of the ski-tips of the competitor being passed.

5 Selittävä lisähuomio: Ohitustilannetta tarkastellessa tarvitaan suositus siitä, milloin ohitustilanne on päättynyt sekä määrittäminen siitä, milloin kilpailija on saavuttanut säännöissä 4.1 ja 4.2 kuvatun aseman. Sääntöä määrittävä ratkaisevin kriteeri on se hetki, jolloin keho - mitataan tarvittaessa hiihtokengän sijainnin perusteella - on ohitettavan kilpailijan suksen kärkien etupuolella.

343.11 In sections with marked corridors, the competitors should choose a corridor. Competitors are allowed to leave the chosen corridor as long as ICR 343.9 and ICR 343.10 are upheld.

343.11 Niillä radan osuuksilla, missä on merkityt kaistat, kilpailijan tulisi valita kaista. Kilpailijat voivat vaihtaa kaistaa huomioiden kuitenkin säännöt ICR 343.9 ja 343.10. (Poikkeuksena lähtökaistat, jolloin kaistan vaihto ei ole sallittu).

352.1.1.1 The following decision chart must be used when deciding on a sanction:

352.1.1.1 Seuraavaa päätöksentekokaaviota tulee käyttää rangaistus päätöstä tehtäessä: (erillinen liite, uusi päätöksentekokaavio)

325.5.3 Final Heats

325.5.3 Loppukilpailut

325.5.3.1. In the quarterfinals and semi-finals, the competitors will be ranked in the following order:

- The competitors without IRM = Invalid Results Mark (RAL= Ranked as Last, DNF= Did Not Finish, DNS = Did Not Start, NPS= Not Permitted to Start), are listed first according to their

arrival order. In case of a tie (dead heat), the competitors are ranked according to their qualification times.

- Competitors with IRM (RAL, DNF, DNS or NPS) are listed according to their qualification times

325.5.3.1 Alkuerissä ja välierissä kilpailijoiden sijoitus määritellään seuraavasti:

- Kilpailijat, joilla ei ole IRM= poikkeavaa tulosmerkintää (RAL=kilpailurangaistus, DNF=keskeytys, DNS= ei lähtenyt, NPS= ei lähtölupaa) sijoitetaan ensin maaliintulojärjestyksen mukaan. Mikäli alku- tai välierissä on tasatilanne (sama tulos), kilpailijat sijoitetaan karsintakilpailun aikojen perusteella
- Kilpailijat joilla on IRM= poikkeava tulosmerkintä (RAL, DNF, DNS, NPS), sijoitetaan karsintakilpailun aikojen perusteella

325.5.3.2 In the Final (and B-Final), the competitors will be ranked in the following order:

- The competitors without IRM (RAL, DNF, DNS, NPS), are listed first according to their arrival order. In case of a tie (dead heat), the competitors are ranked in the same place.

- Competitors with IRM (RAL, DNF, DNS or NPS) are listed according to their qualification times

325.5.3.2 Loppukilpailussa (ja B-Finaalissa), kilpailijoiden sijoitus määritellään seuraavasti:

- Kilpailijat, joilla ei ole poikkeavaa tulosmerkintää (RAL, DNF, DNS, NPS), sijoitetaan ensin maaliintulojärjestyksen mukaan. Mikäli loppukilpailussa tai B-Finaalissa on tasatilanne (sama tulos), kilpailijat sijoitetaan samalle sijaluvulle.
- Kilpailijat joilla on poikkeava tulosmerkintä (RAL, DNF, DNS, NPS), sijoitetaan karsintakilpailun aikojen perusteella

325.5.3.4 Final result

Competitors will be ranked on the final result list in the following order:

Competitors qualified for the Final (and B-Final) are listed first according to their arrival order. In case of a tie the competitors are ranked on the same place.

If there is no B-Final, the competitors from the semi-finals who do not reach the Final are listed in the following order:

- The competitors without IRM (RAL, DNF, DNS, NPS) are listed first according to their ranking in their respective heat and their qualification times

- Competitors with IRM (RAL, DNF, DNS, NPS) are listed according to their ranking in their respective heat and their qualification times

Competitors from the quarterfinals who do not reach the semi-finals are listed in the following order:

- The competitors without IRM (RAL, DNF, DNS, NPS), are listed first

according to their ranking in their respective heat and their qualification times

- Competitors with IRM (RAL, DNF, DNS, NPS) are listed according to their ranking in their respective heat and their qualification times

325.5.3.4

Lopputulokset

Lopputuloksissa kilpailijoiden sijoitus määritellään seuraavasti:

Loppukilpailuun (ja B-Finaaliin) päässeet urheilijat sijoitetaan ensin maaliintulojärjestyksen mukaan. Mikäli on tasatilanne (sama tulos), kilpailijat sijoitetaan samalle sijaluvulle. Jos B-finaalia ei ole, määritellään seuraavaksi niiden kilpailijoiden sijoitus, jotka eivät päässeet välieristä loppukilpailuun, seuraavalla tavalla:

- Kilpailijat, joilla ei ole poikkeavaa tulosmerkintää (RAL, DNF, DNS, NPS), sijoitetaan ensin keskinäisen eräsijoituksen ja karsintakilpailun ajan perusteella
- Kilpailijat joilla on poikkeava tulosmerkintä (RAL, DNF, DNS, NPS), sijoitetaan keskinäisen eräsijoituksen ja karsintakilpailun aikojen perusteella

Seuraavaksi määritellään niiden kilpailijoiden sijoitus, jotka eivät päässeet alkueristä välieriin seuraavalla tavalla:

- Kilpailijat, joilla ei ole poikkeavaa tulosmerkintää (RAL, DNF, DNS, NPS), sijoitetaan ensin keskinäisen eräsijoituksen ja karsintakilpailun ajan perusteella
- Kilpailijat joilla on poikkeava tulosmerkintä (RAL, DNF, DNS, NPS), sijoitetaan keskinäisen eräsijoituksen ja karsintakilpailun aikojen perusteella

321.7

Competition interruption

In case of competition interruption while competitors are still competing, the competition will be cancelled.

321.7

Kilpailun keskeytys

Mikäli kilpailu joudutaan keskeyttämään, kun kilpailu on yhä kesken, kilpailu perutaan.

322.7

Competition interruption

In case of competition interruption while competitors are still competing, the competition will be valid if there are at least 6 ranked competitors. The competitors still on course at the time of interruption will be ranked in final results as lapped according to their respective position at last intermediate point.

322.7

Kilpailun keskeytys

Mikäli kilpailu joudutaan keskeyttämään kilpailun ollessa yhä kesken, tulokset jäävät voimaan, mikäli vähintään kuusi (6) kilpailijaa on saapunut maaliin. Niille kilpailijoille, jotka eivät voi hiihtää maaliin kilpailun keskeyttämisestä johtuen, merkitään tulokseksi LAP (kierroksella kiinni otettu) ja sijoitus määräytyy sen mukaan, mikä oli kilpailijoiden keskinäinen järjestys viimeisellä väliaikapisteellä.

323.7

Competition interruption

In case of competition interruption while competitors are still competing, the competition will be valid if there are at least 6 ranked competitors. The competitors still on course at the time of interruption will be ranked in final results as lapped according to their respective position at last intermediate point.

323.7

Kilpailun keskeytys

Mikäli kilpailu joudutaan keskeyttämään kilpailun ollessa yhä kesken, tulokset jäävät voimaan, mikäli vähintään kuusi (6) kilpailijaa saa tuloksen. Niille kilpailijoille, jotka eivät voi hiihtää maaliin kilpailun keskeyttämisestä johtuen, merkitään lopputuloksiin tulokseksi LAP

(kierroksella kiinni otettu) ja sijoitus määräytyy sen mukaan, mikä oli kilpailijoiden keskinäinen järjestys viimeisellä väliaikapisteellä.

324.7 Competition interruption

In case of competition interruption while competitors are still competing, the competition will be valid if there are at least 6 ranked competitors. The competitors still on course at the time of interruption will be ranked in final results as lapped according to their respective position at last intermediate point.

324.7 Kilpailun keskeytys

Mikäli kilpailu joudutaan keskeyttämään kilpailun ollessa yhä kesken, tulokset jäävät voimaan, mikäli vähintään kuusi (6) kilpailijaa saa tuloksen. Niille kilpailijoille, jotka eivät voi hiihtää maaliin kilpailun keskeyttämisestä johtuen, lopputuloksiin määräytyy tulokseksi se sija, mikä oli kilpailijoiden keskinäinen järjestys viimeisellä väliaikapisteellä.

325.7 Competition interruption

325.7 Kilpailun keskeytys

325.7.1 In case of competition interruption of qualification while competitors are still competing, the competition will be cancelled.

325.7.1 Kilpailun keskeytys

Mikäli kilpailu joudutaan keskeyttämään, kun kilpailu on yhä kesken, kilpailu perutaan.

325.7.2 In case of competition interruption during sprint heats before the last competitor of A final has finished the race, the competition will be cancelled.

325.7.2 Mikäli kilpailu joudutaan keskeyttämään sprintin erähihtojen aikana, jolloin A-finaalin viimeinen kilpailija ei ole tullut maaliin, kilpailu perutaan.

325.7.3 In case interrupted and cancelled competition is to be re-scheduled, the qualification race must be carried out again.

325.7.3 Mikäli keskeytetty ja sen vuoksi peruttu kilpailu siirretään, karsintakilpailu tulee järjestää uudelleen.

326.7 Competition interruption

326.7 Kilpailun keskeytys

326.7.1 If semi-final is interrupted while there are teams still on course, then the competition will be cancelled.

326.7.1 Mikäli kilpailu joudutaan keskeyttämään välierä-vaiheessa joukkueiden ollessa yhä ladulla, kilpailu perutaan.

326.7.2 If team sprint final is interrupted when at least 3 teams have finished the

competition the competition will be valid and results published. The teams still on course at the time of interruption will be ranked as Lapped according their last respective intermediate times.

326.7.2 Mikäli parisprintin finaali joudutaan keskeyttämään, mutta vähintään kolme joukkuetta on tullut maaliin, kilpailun tulokset jäävät voimaan. Niille joukkueille, jotka eivät voineet hiihtää maaliin kilpailun keskeyttämisestä johtuen, lopputuloksiin määräytyy tulokseksi se sija, mikä oli joukkueiden keskinäinen järjestys viimeisellä väliaikapisteellä.

326.7.3 In case that interrupted and cancelled competition is re-scheduled, the semi finals must be carried out again.

326.7.3 Mikäli keskeytetty ja sen vuoksi peruttu kilpailu siirretään, alkuerät tulee järjestää uudelleen.

327.7 Competition interruption

In case of competition interruption while teams are still competing, the competition will be valid if there are at least 3 ranked teams. The teams still on course at the time of interruption will be ranked in final results as lapped according to their respective position at last intermediate point

327.7 Kilpailun keskeytys

Mikäli viesti joudutaan keskeyttämään, mutta vähintään kolme joukkuetta on tullut maaliin, kilpailun tulokset jäävät voimaan. Niille joukkueille, jotka eivät voineet hiihtää maaliin kilpailun keskeyttämisestä johtuen, lopputuloksiin määräytyy tulokseksi se sija, mikä oli joukkueiden keskinäinen järjestys viimeisellä väliaikapisteellä.